

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)

**MUNICIPIO:** Gradefes

**PROVINCIA:** León

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AEHTAM 4645

**N. INV:** Iglesia de San Miguel Arcángel (San Miguel de Escalada, Gradefes, León)

**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA

**OBJETO:** Lápida

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA

**SOPORTE:** LAPIDA

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:** INCISION

**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 23 x 25

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:** 5

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Original

**CONS. ARQ.:** B

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:** Rectangular

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

(Crux) II non(as) oct(o)b(ri)s / ob(iit) Maria Gu/teri, co(n)ve(r)sa / S(anct)i R(uf)i. W(illelmus) / de Pin(n)a fecit

Texto dado por García Lobo (1982, 21).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

(Cruz) El seis de octubre murió María Gutiérrez, conversa de San Rufo. Ejecutó la inscripción Guillermo de Pignan.

Traducción dada por García Lobo (1982, 21).

**COMENTARIO:**

Guillermo de Pignan, autor de esta inscripción, se puede ubicar como monje de la comunidad de Escalada en el año 1198.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** García Lobo (1982, 21).

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Lápida en buen estado y de fácil lectura. Los caracteres dan la impresión de una tosca ejecución por su poca proporción y cuidado en la ordinatio.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Letra carolina algo tosca.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Finales del siglo XII, 6 de octubre.

**CRIT. DAT.:**

**CONTEXTO HALLAZGO:** Lápida situada en el pórtico.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

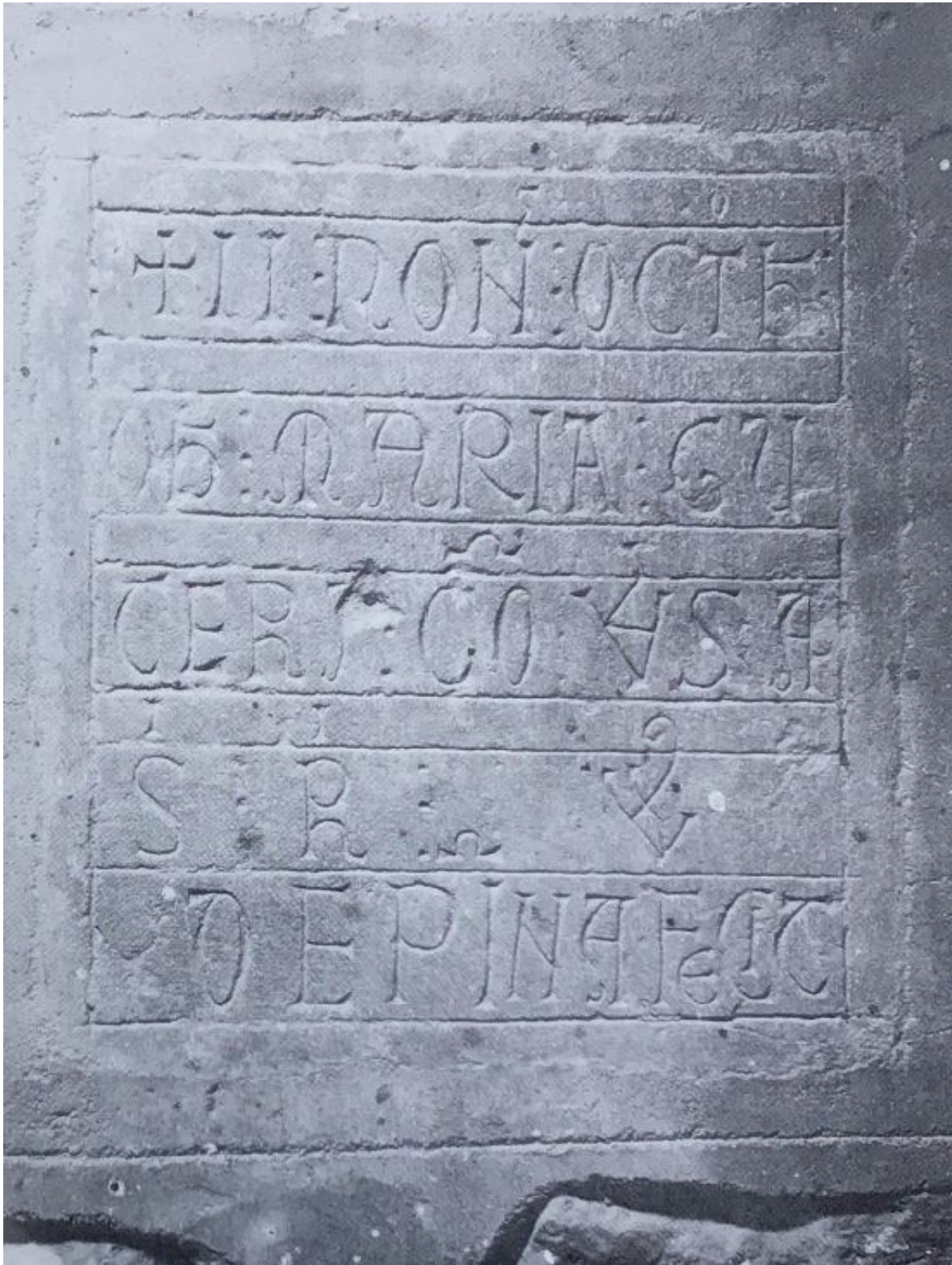
**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 4645; Martín López, María Encarnación (2014) "Las inscripciones de San Miguel de Escalada: nueva lectura" en G. Cavero Domínguez y V. García Lobo (coords.) San Miguel de Escalada: (913-2013), Universidad de León, León, pp. 228-229. García Lobo, Vicente (2007) "La comunicación publicitaria en los monasterios durante la Alta Edad Media", en El monacato en los reinos de León y Castilla (siglos VII-XIII), p. 169. García Lobo, Vicente - Martín López, María Encarnación (1996) "Las suscripciones. Relación entre el epígrafe y la obra de Arte", en Epigraphie et iconographie. Actes du colloque tenu a Poitiers le 5-8 octobre 1995, p. 92. Williams, John (1994) The illustrated beatus. The 9th and 10th centuries, Harvey Miller Publishers, p. 23. García Lobo, V. (1982), Las inscripciones de San Miguel de la Escalada. Estudio crítico, Barcelona, nº21. Gómez Moreno, Manuel (1925) Catálogo Monumental de España. Provincia de León, Madrid, p. 112.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



21